



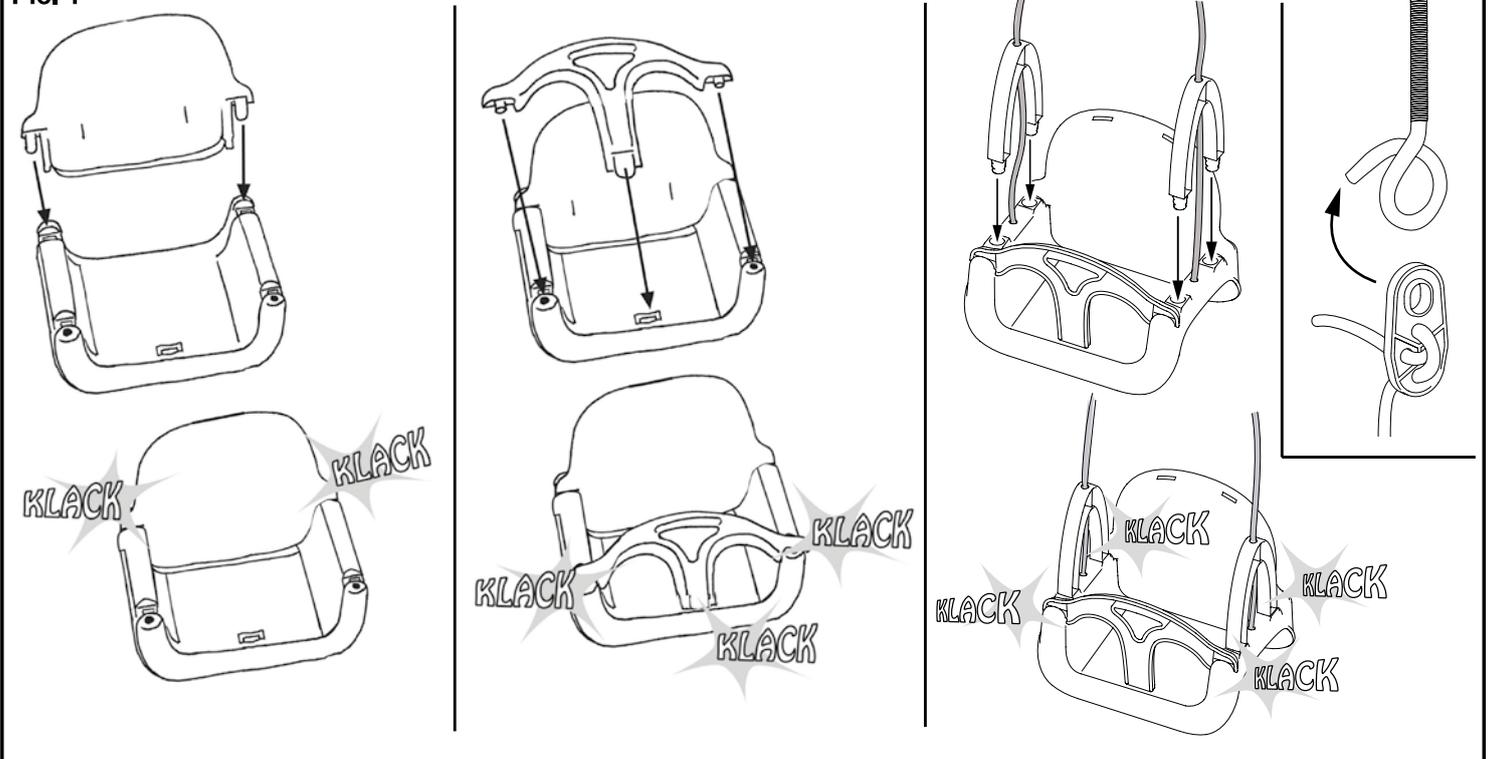
Artikelnummer:  
10 717 4109  
Art. 8306-0001

D: Gebrauchsanweisung.  
GB: Instructions for use.  
F: Mode d'emploi.

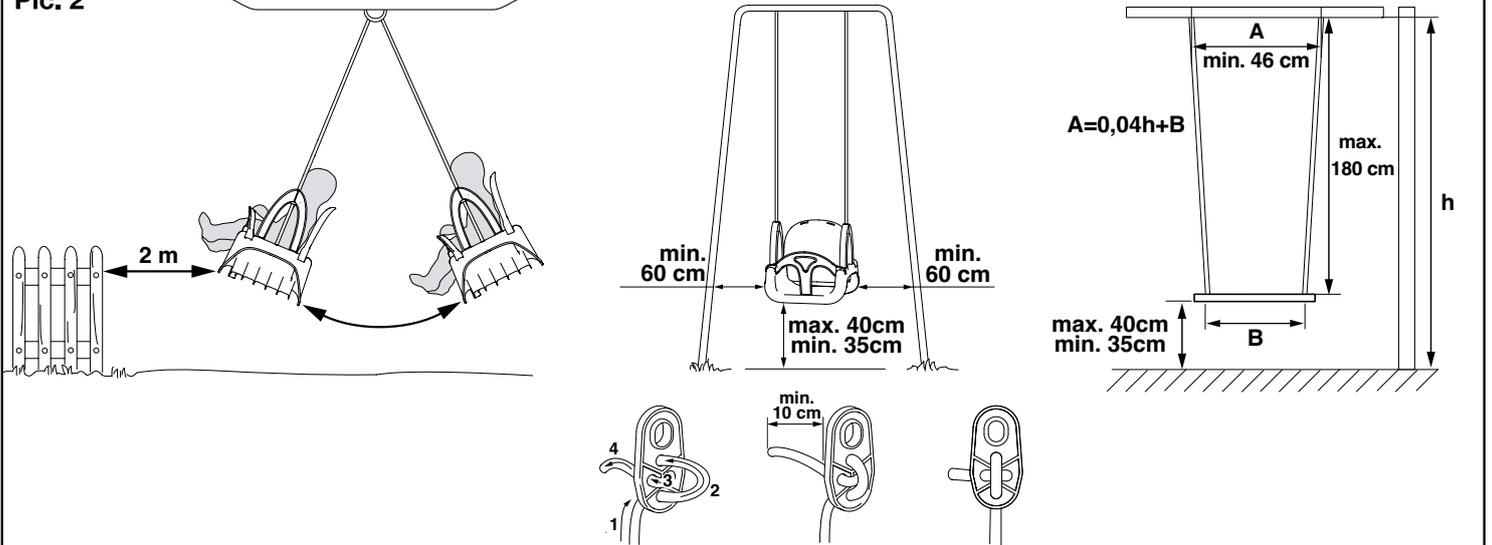
I: Istruzioni per l'uso.  
NL: Gebruiksaanwijzing.  
E: Instrucciones para el uso.  
P: Instruções de uso.  
DK: Brugsanvisning.  
S: Bruksanvisning.  
FIN: Käyttöohje.  
N: Bruksanvisning.

H: Használati utasítás.  
CZ: Návod k obsluze.  
PL: Instrukcja użytkowania.  
GR: Οδηγίες χρήσης.  
TR: Kullanım kılavuzu.  
SI: Navodila za uporabo.

Pic. 1



Pic. 2



**D: Pic. 1**  
**ACHTUNG!** Kinder im Alter unter 3 Jahren dürfen die Schaukel nur mit Rückenlehne und T-Bügel (Rückhaltevorrichtung) und unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden! Maximale Belastung 60 kg. **ACHTUNG!** Nur für den Hausgebrauch. Die Schaukel ist sowohl für den Innen- als auch Außenbereich geeignet. Vergewissern Sie sich, dass sich der Sitz der Schaukel in waagrecht Position befindet. Es dürfen keine konstruktiven Veränderungen am Produkt durchgeführt werden, dazu zählt z. B. der Austausch von Bauteilen. Bewahren Sie Adresse und Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

**Pic. 2**

**Montage der Schaukel:** Die Schaukel darf nur an Einrichtungen mit ausreichender Stabilität befestigt werden. Achten Sie beim Montieren der Schaukel darauf, dass der Boden eben ist und ein Abstand von mindestens 2 m von anderen Aufbauten und Hindernissen, wie z.B. Mauern, Einzäunungen, Wäscheleinen oder Stromleitungen eingehalten wird. Bei einer Aufhängöhe (Abstand zwischen Aufhängepunkt und Sitzfläche) von 2 m muss der seitliche Abstand mindestens 600 mm betragen; bei mehr als 2 m Höhe ist ein Abstand von mindestens 700 mm einzuhalten. Der Sitz der Schaukel ist auf einer Höhe zwischen 35 cm und 40 cm über dem Boden zu montieren. Zur Einstellung der Sitzhöhe sind die zu diesem Zweck an den Seilen angebrachten Kunststoffteile zu verwenden. Es dürfen sich keine scharfkantigen oder harten Gegenstände in der Nähe der Schaukel befinden. Die Schaukel darf nicht über Böden aus Zement, Asphalt oder sonstigen harten Oberflächen montiert werden.

**Montage an der Decke:** Für die Befestigung der Schaukel dürfen nur sehr stabile Decken ausgewählt werden, wie z.B. Betondecken. Für die Montage sind Schraubhaken der Größe M10 mit mindestens 100mm Länge, die um mindestens 540° eingebogen sind, oder Federhaken mit Verschluss in Kombination einer Aufhängung mit Verschluss zu verwenden, um zu verhindern, dass sich die Schaukel ungewollt aushängen kann. Außerdem müssen die Schraubhaken um mindestens 10% über das Gewinde hinaus in den Dübel eingeschraubt werden. Die Schraubhaken müssen nach der Montage quer zur Schaukelrichtung stehen. Befinden sich die Schraubhaken an anderer Position, könnten sich die oberen Seilringe der Schaukel vorzeitig abnutzen.

**Montage in Holz:** Zur Befestigung der Schaukel im Holz dürfen keine Schraubhaken verwendet werden. Bei Holz muss eine komplett durch das Holz oder um das Holz herumgehende, gegen unbeabsichtigtes Ablösen, gesicherte Verbindung gewählt werden.

**Überprüfung und Wartung der Schaukel:** Die Schaukel darf nicht in Gebrauch genommen werden, bis diese von einem Erwachsenen nach Anleitung richtig installiert wurde. Vor jedem Schaukeln vergewissern, dass die Teile richtig eingerastet und stabil und frei von Beschädigungen sind. Tragende Teile (Seile, Ringe, Schraubhaken, oder andere Aufhängevorrichtungen) sollten in regelmäßigen Abständen auf ihre Befestigung und ihre Abnutzung hin überprüft werden. Bei Anzeichen von Verschleiß die entsprechenden Teile austauschen. Alle beweglichen Teile aus Metall sind regelmäßig zu ölen. Die Stellung der Schraubhaken ist regelmäßig zu überprüfen. Regelmäßige Abdeckungen von Schrauben und scharfen Kanten überprüfen und bei Bedarf austauschen. Defekte Teile sind nach Anweisung des Herstellers auszutauschen.

**GB: Pic. 1**

**WARNING!** Children under the age of 3 must only use the swing with the back rest and T-bar (restraining device) in place and under the supervision of adults! Maximum load 60 kg. **WARNING!** Only for domestic use. The swing is suitable for both indoor and outdoor use. Make sure that the seat of the swing is in a horizontal position. Do not make any changes to the structure of the product. For example, do not replace parts. Keep the address and instructions in a safe place.

**Pic. 2**

**To assemble the swing:** The swing may only be fastened to structures that are sufficiently stable. When assembling the swing, please ensure that the ground is level and maintain a distance of at least 2 m from other structures and obstacles, such as walls, fences, washing lines or power lines. With a suspension height (distance between suspension point and seat) of 2 m, the side clearance must be at least 600 mm; with a height greater than 2 m, a distance of at least 700 mm must be maintained. The swing seat should be mounted at a height between 35 cm and 40 cm above the ground. To adjust the height of the seat, the plastic parts arranged on the ropes for this purpose should be used. There should be no sharp-edged or hard objects located near the swing. The swing must not be mounted above ground made of cement, asphalt or other hard surfaces.

**Ceiling assembly:** For fixing the swing to ceilings, only stable ceilings, such as concrete ceilings, must be selected. For installation, you will require M10 screw hooks with a length of at least 100 mm and a bend angle of at least 540 degrees (or spring hooks with a locking mechanism) together with a locking suspension bracket in order to prevent the swing from unintentionally unhooking itself. In addition, the screw hooks must be screwed into the Rawplug™ with at least 10% of the thread protruding. After fixing, the screw hooks must be positioned at right angles to the direction of the swing. If the screws are in another position, the upper rope rings could wear out prematurely.

**Fitting to wood:** Screw hooks must not be used when the swing is to be hung from wood. When mounting on wood the swing must be fixed securely to prevent it coming free by use of a secure system that goes fully through or round the wood.

**Checking and maintenance of the swing:** The swing must not be used until an adult has checked that it has been correctly installed in accordance with the instructions. Before every use, ensure that the parts are properly locked into place, secure, and free from damage. Load-bearing parts (ropes, rings, screw hooks or other suspension systems) should be checked for secure attachment and wear at regular intervals. Should there be signs of wear it is essential that the relevant parts are replaced. All moving parts made from metal must be regularly oiled. The alignment of screw hooks must be routinely checked. Check the covers of screws and sharp edges on a regular basis and replace if necessary. Replace defective parts in accordance with the manufacturer's instructions.

**F: Pic. 1**

**ATTENTION!** Les enfants de moins de 3 ans ne doivent utiliser la balançoire qu'avec le dossier et le dispositif de blocage en T et sous la surveillance d'adultes! Charge maximale 60 kg. **ATTENTION!** Réservez à un usage familial. La balançoire convient aussi bien pour l'intérieur que pour l'extérieur. Assurez-vous que le siège de la balançoire se trouve bien en position horizontale. Il est interdit d'apporter des modifications constructives au produit, par exemple en remplaçant des composants. Conservez précieusement l'adresse et le mode d'emploi.

**Pic. 2**

**Montage de la balançoire:** La balançoire doit être fixée à un système offrant une stabilité suffisante. Lors de montage de la balançoire, il convient de veiller à ce que le sol soit plan et de respecter une distance d'au moins 2 m par rapport à d'autres constructions ou obstacles, comme des murs, des clôtures, des fils à linge ou des câbles électriques. Lorsque la balançoire est suspendue à une hauteur (distance entre le point d'attache et le plan du siège) de 2 m, la distance latérale doit être d'au moins 60 cm; pour une hauteur supérieure à 2 m, la distance doit être d'au moins 70 cm. Le siège de la balançoire doit être monté à une hauteur comprise entre 35 et 40 cm du sol. Des pièces en plastique situées sur les cordes servent à régler la hauteur du siège. Aucun objet tranchant ou dur ne doit se trouver à proximité de la balançoire. La balançoire ne doit pas être montée sur des sols en béton, asphalte ou toute autre surface dure.

**Montage au plafond:** La fixation de la balançoire ne peut s'effectuer que sur des plafonds extrêmement solides comme les plafonds en béton, par exemple. Pour le montage, veuillez utiliser des crochets à visser M10 d'une longueur minimum de 100 mm et recourbés d'au moins 540° ou bien des crochets à ressort avec fermeture en combinaison avec une suspension à fermeture afin d'éviter que la balançoire ne se décroche involontairement. En outre, les crochets à vis doivent être vissés dans les chevilles d'au moins 10 % au-delà du filetage. Une fois le montage terminé, les crochets à vis doivent être orientés dans le sens transversal par rapport au sens du balancement. Si les crochets se trouvent dans une autre position, les anneaux supérieurs de la balançoire risquent de s'user prématurément.

**Fixation dans le bois:** L'usage de pitons est interdit pour installer la balançoire sur un support en bois. Dans ce cas, choisissez une fixation sûre qui traverse le bois de part en part ou entoure complètement le support en bois et prenez les précautions nécessaires pour qu'elle ne puisse pas se détacher.

**Contrôle et entretien de la balançoire:** Il est interdit d'utiliser la balançoire tant qu'elle n'a pas été installée par un adulte conformément aux instructions. Avant d'utiliser la balançoire, assurez-vous que les différentes pièces sont bien enclenchées, stables et non abîmées. Les éléments porteurs (cordes, anneaux, pitons ou autres dispositifs de suspension) doivent être contrôlés à intervalles réguliers pour s'assurer de leur état et de leur solidité. Remplacez les pièces présentant des signes d'usure. Toutes les pièces mobiles en métal doivent être lubrifiées à intervalles réguliers. La position des pitons doit être contrôlée régulièrement. Vérifier régulièrement les cache-vis et les protections des bords saillants et les remplacer le cas échéant. Les pièces défectueuses sont à remplacer conformément aux consignes données par le fabricant.

**I: Pic. 1**

**ATTENZIONE!** I bambini d'età inferiore ai 3 anni possono salire solo sull'altalena con schienale e paracolpi a T (dispositivo di ritenuta) e sotto la sorveglianza di adulti! Portata massima di 60 kg. **ATTENZIONE!** Solo per uso domestico. L'altalena è indicata per l'uso all'aperto e al chiuso. Assicurarsi che il sedile dell'altalena sia orizzontale. Non è consentito apportare modifiche costruttive al prodotto, ad es. tramite la sostituzione di sue parti. Conservate prego indirizzo e istruzioni per l'uso.

**Pic. 2**

**Montaggio dell'altalena:** L'altalena va montata solo su impianti sufficientemente stabili. Nel montare l'altalena, assicurarsi di aver scelto una superficie d'appoggio piana e di osservare una distanza sufficiente di almeno 2 m da altre sovrastrutture od ostacoli, quali ad es. muri, recinzioni, corde per stendere il bucato o linee elettriche. Ad un'altezza di sospensione (distanza tra il punto di sospensione e la superficie del sedile) di 2 m, la distanza a lato deve essere di almeno 600 mm; oltre i 2 m tale distanza deve essere di almeno 700 mm. Il seggiolino dell'altalena deve essere installato ad un'altezza compresa tra 35 cm e 40 cm dal suolo. Per la regolazione servirsi degli appositi elementi plastici attaccati alle corde. In prossimità dell'altalena non devono trovarsi oggetti spigolosi o rigidi. L'altalena non deve essere montata su cemento, asfalto o altre superfici dure.

**Montaggio / Soffitti:** Per il fissaggio dell'altalena vanno scelti solo soffitti resistenti, ad es. soffitti in calcestruzzo. Per il montaggio è necessario utilizzare ganci a vite M10 di lunghezza pari ad almeno 100 mm, piegati di almeno 540° oppure ganci a molla con chiusura abbinati a una sospensione con chiusura, per evitare che l'altalena si sganci accidentalmente. Inoltre, i ganci a vite vanno avvitati nel tassello almeno per un 10% oltre la filettatura. I ganci a vite montati devono essere posizionati trasversalmente al senso dell'altalena. Nel caso in cui i ganci a vite fossero posizionati diversamente, gli anelli superiori della corda dell'altalena potrebbero usurarsi precocemente.

**Montaggio / Legno:** Per il fissaggio dell'altalena nel legno non devono essere usati ganci a vite. Con il legno è necessario optare per un raccordo ben saldo che passi completamente attraverso il legno o intorno ad esso e che sia a prova di sganciamento involontario.

**Controllo e manutenzione dell'altalena:** L'altalena non deve essere usata finché non sarà stata installata correttamente, secondo le istruzioni, da un adulto. Prima di usare l'altalena, accertarsi sempre che le parti siano ben innestate in posizione e che siano stabili e non danneggiate. Controllare le parti portanti (corda, anelli, ganci a vite o altri dispositivi di sospensione) ad intervalli regolari per verificarne il fissaggio ed eventuali usure. Ai primi segni di usura sostituire le parti interessate. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili in metallo. Inoltre controllare regolarmente la posizione dei ganci a vite. Controllare regolarmente le coperture delle viti e degli spigoli vivi e sostituirli se necessario. Le parti difettose devono essere sostituite secondo le istruzioni del produttore.

**NL: Pic. 1**

**WAARSCHUWING!** Kinderen onder de 3 jaar mogen de schommel alleen met rugleuning en T-beugel (ruggesteunconstructie) en onder toezicht van volwassenen gebruiken! Maximale belasting 60 kg. **WAARSCHUWING!** Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. De schommel is zowel geschikt voor binnen als buiten. Vergewist u zich er van, dat het stoeltje van de schommel zich in horizontale stand bevindt. Er mogen geen veranderingen in de constructie aan het product worden doorgevoerd, daartoe behoort bijv. de vervanging van constructie-elementen. Bewaart u het adres en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

**Pic. 2**

**Montage van de schommel:** De schommel mag alleen aan constructies met voldoende stabiliteit worden bevestigd. Let u er bij het monteren van de schommel op of de grond vlak is en er geen andere bouwsels en obstakels, zoals b.v. muren, omheiningen, waslijnen of elektrische leidingen in acht wordt genomen. Bij een ophangoogte (afstand tussen ophangpunt en zitting) van 2 m moet de afstand opzij ten minste 600 mm bedragen; bij meer dan 2 m hoogte dient er een afstand van ten minste 700 mm aan te worden gehouden. De zitting van de schommel dient op een hoogte van tussen de 35 en 40 cm boven de grond te worden gemonteerd. Voor het instellen van de zithoogte dienen de tot dit doel aan de touwen aangebrachte stukjes kunststof te worden gebruikt. Er mogen zich geen scherpergeande of harde objecten in de buurt van de schommel bevinden. De schommel mag niet boven vloeren van cement, asfalt of andere harde oppervlakken worden gemonteerd.

**Montage aan het plafond:** Voor de bevestiging van de schommel mogen alleen zeer stevige plafonds worden uitgekozen, zoals b.v. betonnen plafonds. Gebruik voor de montage schroefhaken van maat M10 met een minimumlengte van 100 mm, gebogen in een hoek van minstens 540°, of veerhaken met vergrendeling in combinatie met een ophanging met vergrendeling om te voorkomen dat de schommel onbedoeld loskomt. Bovendien moeten de schroefhaken minstens 10% dieper dan de schroefdraad in de plug worden geschroefd. De schroefhaken moeten na montage dwars op de schommelrichting staan. Als de schroefhaken zich in een andere positie bevinden, zouden de bovenste ringen van de schommeltouwen voortijdig kunnen verslijten.

**Montage in hout:** Voor de bevestiging van de schommel in het hout mogen geen schroefhaken gebruikt worden. Bij hout moet een compleet door het hout of om het hout heengaande, tegen per ongeluk losgaan geborgde verbinding worden gekozen.

**Controle en onderhoud van de schommel:** De schommel mag niet in gebruik worden genomen voor deze door een volwassene volgens de handleiding goed is geïnstalleerd. Voor het schommelen steeds controleren, of de delen goed in elkaar zitten en stabiel en vrij van beschadigingen zijn. Dragende delen (touwen, ringen, schroefhaken of andere ophangvoorzieningen) moeten met regelmatig tussenzopen op bevestiging in slijtage gecontroleerd worden. Bij tekenen van slijtage de desbetreffende delen vervangen. Alle beweeglijke delen van metaal dienen regelmatig te worden geolied. De stand van de schroefhaken dient regelmatig te worden gecontroleerd. Controleer de afdekkingen van schroeven in scherpe randen en vervang indien nodig. Defecte onderdelen moeten volgens de instructies van de fabrikant worden vervangen.

**E: Pic. 1**

**¡ADVERTENCIA!** Los niños menores de 3 años solo pueden usar el columpio con el respaldo y la barra en T (dispositivo de retención) y bajo la vigilancia de un adulto. Carga máxima de 60 kg. **¡ADVERTENCIA!** Solo para uso doméstico. El columpio se puede emplear tanto en el interior como en el exterior. Asegúrese de que el asiento del columpio se encuentra en posición horizontal. No se deben realizar modificaciones constructivas en el producto, como por ejemplo sustituir componentes. Guarde la dirección y las instrucciones de manejo con cuidado.

**Pic. 2**

**Montaje del columpio:** El columpio solo se puede fijar a estructuras con la suficiente estabilidad. Al montar el columpio tenga cuidado de que el suelo sea plano y de que haya una distancia de al menos 2 m a otras construcciones u obstáculos, como p. ej. muros, cercas, tendedores o líneas de electricidad. Si se cuelga a una altura (distancia entre el punto de cuelgue y el asiento) de 2 m, la distancia lateral debe ser de al menos 600 mm; si la altura es superior a los 2 m, la distancia debe ser como mínimo 700 mm. El asiento del columpio se tiene que instalar a una altura entre 35 y 40 cm por encima del suelo. La altura del asiento se puede ajustar con las piezas de plástico ubicadas en las cuerdas para este fin. Cerca del columpio no puede haber objetos duros o con bordes afilados. El columpio no se puede montar sobre suelos de cemento, asfalto u otras superficies duras.

**Montaje en el techo:** Para fijar el columpio solo se pueden elegir techos con una gran estabilidad, como p. ej. techos de hormigón. Para el montaje deben utilizarse ganchos roscados del tamaño M10 con una longitud mínima de 100 mm que estén doblados como mínimo 540°, o ganchos de mosquetón con cierre en combinación con una suspensión con cierre, para evitar que el columpio se pueda descolgar accidentalmente. Además, los tornillos de gancho tienen que atornillarse en la espiga al menos un 10% por encima de la rosca. Los tornillos de gancho tienen que encontrarse tras el montaje en posición transversal a la dirección de balanceo. Si los tornillos de gancho se encuentran en otra posición, los anillos superiores de las cuerdas del columpio podrían desgastarse prematuramente.

**Montaje en madera:** Para sujetar el columpio en la madera no se deben emplear ganchos de tornillos. En caso de madera se debe elegir una unión que prevenga involuntariamente cualquier desprendimiento y que atraviese completamente la madera o que esté a su alrededor.

**Inspección y mantenimiento del columpio:** El columpio no debe utilizarse hasta que haya sido instalado correctamente por un adulto de acuerdo las instrucciones de manejo. Cértese de que las partes encajen correctamente, estén estables y no presenten daños. La sujeción correcta y el grado de desgaste de las piezas portantes (cuerdas, anillos, ganchos de tornillos, u otros dispositivos de suspensión) deben verificarse regularmente. En caso de que se presenten síntomas de desgaste cambie, por favor, las piezas correspondientes. Engrase regularmente, por favor, todas las piezas móviles de metal. Comprobar periódicamente la posición de los ganchos de tornillos. Comprobar periódicamente las cubiertas de los tornillos y los bordes afilados, y sustituirlos en caso necesario. Las piezas defectuosas deben sustituirse siguiendo las instrucciones del fabricante.

**P: Pic. 1**

**ATENÇÃO!** As crianças com menos de 3 anos só podem usar no balanço com o encosto e a peça em forma de T (dispositivo de retenção) e sob vigilância de adultos! Carga máxima 60 kg. **ATENÇÃO!** Apenas para uso doméstico. O balanço é adequado para os espaços interior e exterior. Certifique-se de que o assento do balanço se encontra em posição horizontal. Não são permitidas alterações construtivas no produto, incluindo p.ex. a substituição de componentes. Guarde o endereço e as instruções de utilização num local acessível.

**Pic. 2**

**Montagem do balanço:** O balanço apenas pode ser fixado a dispositivos com estabilidade suficiente. Durante a montagem do balanço, tenha atenção para que seja mantida uma superfície plana e para que seja cumprida uma distância de, pelo menos, 2 m em relação a outros objectos ou obstáculos como, p.ex., paredes, vedações, estendais ou cabos eléctricos. Com uma altura de suspensão (distância entre o ponto de suspensão e o assento) de 2 m, a distância lateral tem de ser de, pelo menos, 600 mm e, com uma altura

superior a 2 m, deve ser cumprida uma distância de, pelo menos, 700 mm. O assento do balçoio deve ser montado entre 35 cm e 40 cm de altura acima do piso. Para a regulação da altura do assento devem ser utilizadas as peças de plástico aplicadas para esse feito nas cordas. Não devem existir objectos pontiagudos ou duros na proximidade do balçoio. O balçoio não deve ser montado em pisos em cimento, asfalto ou outras superfícies duras.

**Montagem no tecto:** Para a fixação do balçoio apenas devem ser utilizados tectos muito resistentes como, p.ex., tectos de betão. Para a montagem, utilizar ganchos de parafuso M10 com o comprimento mínimo de 100 mm, que estejam dobrados pelo menos 540°, ou ganchos de mola com fecho, combinados com uma suspensão com fecho, para evitar que o balçoio se desengate involuntariamente. Além disso, os ganchos roscados têm ser enroscados para dentro das buchas 10% além da rosca. Os ganchos roscados montados têm de estar alinhados na transversal em relação ao movimento de balçoio. Se os ganchos roscados se encontrarem noutra posição, os anéis superiores da corda do balçoio podem ficar gastos.

**Montagem na madeira:** Para a fixação do balçoio na madeira não podem ser utilizados ganchos roscados. Na madeira é necessário utilizar uma união que trespassa totalmente a madeira ou que dê a volta à madeira de modo a evitar que se solte acidentalmente.

**Verificação e conservação do balçoio:** O balçoio não deve ser utilizado antes de estar montado correctamente por um adulto de acordo com as instruções. Antes de balçoiar, assegurar-se de que as peças engranaram correctamente, estão estáveis e não apresentam danos. As peças de suporte (cordas, anéis, ganchos roscados ou outros dispositivos de suspensão) devem ser verificados em intervalos regulares em relação à sua fixação e ao seu desgaste. Aos primeiros sinais de desgaste, substituir as peças em questão. Todas as peças móveis em metal têm de ser oleadas regularmente. A posição dos ganchos roscados deve ser verificada regularmente. Verifique regularmente as tampas e parafusos e se existem arestas afiadas. Substitua caso seja necessário. As peças defeituosas devem ser substituídas de acordo com as instruções do fabricante.

**DK:** **Pic. 1**  
**ADVARSEL!** Børn under 3 år må kun anvende gyngen med ryglæn og T-bøjle (tilbageholdenordning) og under opsyn af voksne! Maksimal belastning 60 kg. **ADVARSEL!** Kun til privat brug. Gyngen er egnet til både inden- og udendørs brug. Sørg for, at gyngens sæde er vandret. Der må ikke gennemføres konstruktive ændringer på produktet, dertil hører f.eks. udskiftning af komponenter. Opbevar adresse og brugsanvisning godt.

**Pic. 2**  
**Montering af gyngje:** Gyngen må kun monteres på anordninger med tilstrækkelig stabilitet. Vær ved montering af gyngen opmærksom på, at underlaget er plant og at der overholdes en afstand på mindst 2 m til andre opbygninger eller hindringer, såsom f.eks. vægge, hegn, tårnsnore eller strømledninger. Ved en ophængningshøjde (afstand mellem ophængningspunkt og siddeflade) på 2 m skal afstanden på siden være mindst 600 mm; ved mere end 2 m skal der overholdes en afstand på mindst 700 mm. Gyngens sæde skal monteres i en højde på 35 cm til 40 cm over underlaget. Højden indstilles med de dertil beregnede på siden anbragte kunststofdele. Der må ikke befinde sig nogen hårde eller skarpkantede genstande i nærheden af gyngen. Gyngen må ikke monteres over underlag af cement, asfalt eller andre hårde overflader.

**Montering på loftet:** Gyngen må kun fastgøres på meget stabile lofter, som f.eks. betonlofter. Til monteringen skal bruges skruekroge af størrelse M10, mindst 100 mm lange og med mindst 540° bøjning, eller fjederkroge med lås anvendt sammen med et ophæng med lås, for at forhindre, at gyngen uligsigtigt går løs. Desuden bør skruekrogene skrues mindst 10 % over gevindet ind i dyrlerne. De monterede skruekroge skal efter monteringen stå på tværs af gyngerejningen. Befinder skruekrogene sig i en anden position, kan gyngens øverste tvøring nedlides førtidigt.

**Montering i træ:** Til fastgørelse af gyngen i træ må der ikke anvendes skruekroge. Ved træ skal der anvendes en komplet gennem træet eller omkring træet gående, mod uligsigtig løsning, sikret forbindelse.

**Kontrol og vedligeholdelses af gyngen:** Gyngen må ikke tages i brug, før den er blevet installeret af en voksen iht. vejledningen. Inden man gynger skal man altid forvisse sig om, at delene er gået rigtigt i indgreb og er stabile og ikke er beskadigede. Bærende dele (tøve, ringe, skruekroge, eller andre ophængningsanordninger) bør med jævne mellemrum kontrolleres for fastgørelse og slitage. Ved tegn på slitage skal de tilsvarende dele udskiftes. Alle bevægelige dele af metal skal smøres regelmæssigt med olie. Skruekrogenes stilling skal kontrolleres regelmæssigt. Kontrollér regelmæssigt afdækningerne af skruer og skarpe kanter, og skift dem ud om nødvendigt. Defekte dele skal udskiftes efter producentens anvisninger.

**S:** **Pic. 1**  
**WARNING!** Barn under 3 år får bara använda gungan med ryggsödt och T-bygel (stödanordning) samt under vuxnas uppsikt! Maximal belastning 60 kg. **WARNING!** Endast för hemmabruk. Gungan passar att användas så väl inom- som utomhus. Övertyga dig om att gungansitsen befinner sig i vågrätt läge. Produktens konstruktion får inte förändras, det omfattar t.ex. även utbyte av komponenter. Spara adress och bruksanvisning väl.

**Pic. 2**  
**Montera gungan:** gungan får bara fästas i anordningar med tillräcklig stabilitet. När du monterar gungan är det viktigt att underlaget är jämnt och att det finns ett avstånd på minst 2 m till andra föremål och hinder, som t.ex. murar, staket, tvättlinor eller elledningar. Vid en upphängningshöjd (avstånd mellan upphängningspunkt och sittyta) på 2 m måste sidoavståndet vara minst 600 mm; när höjden är mer än 2 m ska avståndet vara minst 700 mm. Gungansitsen ska monteras mellan 35 och 40 cm upp över underlaget. När sitthöjden ska ställas in använder man sig av plastdelarna som är avsedda för detta och sitter på vajrarna. Det får inte finnas några föremål som har vassa kanter, eller som är hårda, i närheten av gungan. Gungan får inte monteras över underlag av cement, asfalt eller andra hårda ytmaterial.

**Montering i taket:** gungan får bara monteras i mycket stabila tak, som t.ex. betongtak. För montering måste skruvkrokar i storlek M10 med en längd på minst 100 mm, som är böjda minst 540°, eller fjäderkrokar med lås i kombination med en upphängning med lås användas för att förhindra att gungan oavsiktligt lossnar. Dessutom måste skruvkrokarna skrivas in i pluggen minst 10 % längre än gängen. Efter monteringen måste skruvkrokarna stå på tvären mot gungriktningen. Om skruvkrokarna befinner sig i ett annat läge kan gungans övre vajerringar nåtas ut för tidigt.

**Montering i trä:** För att montera gungan i trä får man inte använda skruvkrokar. För trä måste man använda skruvförband som går helt genom eller runt om träet och som är säkrade mot att lossna av sigstig.

**Kontroll och underhåll av gungan:** Gungan får inte tas i bruk förrän en vuxen person installerat den riktigt enligt anvisningarna. Kontrollera varje gång innan någon gungar att delarna sitter riktigt och stabil och att de inte är skadade. Bärande delar (linor, ringar, skruvkrokar och andra upphängningsanordningar) måste kontrolleras regelbundet om de sitter riktigt eller slitits ned. Om något tyder på att de slitits ned, måste delarna bytas ut. Alla rörliga delar av metall måste smörjas regelbundet. Skruvkrokarnas läge måste kontrolleras med jämna mellanrum. Kontrollera regelbundet att det inte finns några skrubar eller vassa kanter i skyddsåporna och byt ut dem vid behov. Defekta delar ska bytas ut enligt tillverkarens anvisningar.

**FIN:** **Pic. 1**  
**VAROITUS!** Alle 3-vuotiaat lapset saavat käyttäät keuina vain selkänojan ja T-sangan (putoamisuojat) ollessa kiinnitettynä paikalle ja vain aikuisten valvonnan alaisina! Suurin sallittu kuormitus 60 kg. **VAROITUS!** Ainoastaan kotikäyttöön. Keinu soveltuu käytettäväksi sekä sisällä että ulkona. Varmista, että keinu istuinsuuna on vaakasuorassa asennossa. Tuotteella ei saa suorittaa mitään rakenteellisia muutoksia, näihin luetaan esim. rakenneosien vaihtaminen. Säilytä osoite ja käyttöohje huolellisesti.

**Pic. 2**  
**Keinun asentaminen:** Keinun saa kiinnittää vain riittävän tukeviin runkorakenteisiin. Varmista keiuna asennettaessa, että alusta on tasainen ja että keinun etäisyys muihin rakenteisiin ja esteisiin, kuten esim. seinäin, aitoihin, pyykkirauhiin tai sähköjohtoihin on vähintään 2 m. Keinun ripustuskorkeuden ollessa 2 m (etäisyys kiinnityskohdan ja istuinsuon välillä), tulee etäisyyden sivuilla olla vähintään 600 mm; jos korkeus on yli 2 m, sivuilla jäävän etäisyyden tulee olla vähintään 700 mm. Asenna keinu niin, että sen istuimen etäisyys maasta on 35 cm:n ja 40 cm:n välillä. Säädä istuimen korkeus köyissä olevilla, tarkoitukseen varatuilla muoviosilla. Keinun läheisyydessä ei saa olla terävässäisiä tai kovia esineitä. Keiuna ei saa asentaa sementtisten, asfalttisten tai muiden kovien pintojen yläpuolelle.

**Asennus kattoon:** Keinun saa asentaa vain erittäin tukevarakenteiseen kattoon, esimerkiksi betonikattoon. Käytä asentamisessa vähintään 100 mm pitkiä M10-ruuvikoukkuja, jotka on taivutettu vähintään 540° tai lukituskella varustettuja jousikoukkuja yhdessä lukituskella varustetun ripustimen kanssa, jotta keinu ei pääse tahattomasti irtoamaan koukusta. Näin varmistat, että keinu ei pääse tahattomasti irtoamaan kiinnityksestä. Lisäksi saporokoukut tulee ruuvata vähintään 10% kierteen yli tulppaan. Valmiiksi asennettujen saporokoukujen tulee olla poikittaissuunnassa keiun suuntaan nähden. Mikäli saporokoukut ovat jossain muussa asennossa, keiun ylempät köysienkaat voivat kulua liian nopeasti.

**Asentaminen puuhun:** Keiuna puiseen alustaan kiinnitettäessä ei saa käyttää ruuvikoukkuja. Puussa on valittava kokonaan puun läpi tai puun ympärilottuva, tahatonta irtoamista vastaan varmistettu liitäntätapa.

**Keinun tarkistaminen ja huolto:** Keiuna ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin se on asennettu oikein ohjeen mukaisesti aikuisen henkilön toimesta. Ennen jokaista keiuniskertaa on varmistettava, että osat ovat lukittuneet paikoilleen oikein, ovat vakaita, eivätkä ole vaurioituneet. Kantavien osien (köydet, renkaat, ruuvikoukut tai muut ripustuslaitteet) kiinnitys ja kuluminen on tarkistettava säännöllisin väliajoin. Jos näkyy kulumisen merkkejä, vastaavat osat on vaihdettava uusiin. Kaikki metalliset liikkuvat osat on öljyttävä säännöllisesti. Ruuvikoukkujen asento on tarkastettava säännöllisesti. Tarkista säännöllisesti ruuvien ja terävien reunojen suojukset ja vaihda ne tarvittaessa. Vialliset osat on vaihdettava valmistajan ohjeiden mukaan.

**N:** **Pic. 1**  
**ADVARSEL!** Barn under 3 år skal bare bruke husken med ryggelene og T-bøyle montert (sikringsssystem) og være under oppsikt av voksne! Maksimal belastning 60 kg. **ADVARSEL!** Kun for privat bruk. Husken er beregnet på bruk både ute og inne. Pass på at setet på husken står vannrett. Det må ikke foretas noen forandringer i konstruksjonen av produktet, herunder gjelder også f. eks. utskifting av byggekomponenter. Oppbevar adresse og bruksanvisning.

**Pic. 2**  
**Montering av husken:** Husken skal kun monteres på steder/gjenstander med tilstrekkelig stabilitet. Når du monterer husken må du passe på at underlaget er jevnt, og at det er minst 2 meters avstand til andre gjenstander og hindere, som f.eks. mur, gjerde, torkesnor eller strømledning. Hvis husken henges opp 2 meter over bakken (avstand mellom opphengspunkt og sete) må avstanden ut til siden være minst 600 mm; hvis den henges høyere enn 2 meter må avstanden til siden være minst 700 mm. Setet på husken skal henge mellom 35 og 40 cm. over bakken. Still inn høyden på setet med plastfestene på tauer.

Det må ikke finnes gjenstander som er harde eller har skarpe kanter i nærheten av husken. Husken må ikke monteres over underlag av betong, asfalt eller andre harde overflatematerialer.

**Montasje i tak:** Husken skal bare monteres i svært stabile tak, som f.eks. betongtak. For montering skal det benyttes skruekrokar på størrelse M10 med lengde på minst 100 mm, som bøyes minst 540°, eller fjærkrokar med lås i kombinasjon med oppheng med lås for å hindre at husken ulisiktet kan løsne. Eller bruk fjærkrokar for å unngå at husken ulisiktet kommer ut igjen. Dessuten skal skruekrokar være skrudd minst 10 % over gjenget inn i pluggen. Skruvrokene må stå på tvers av huskeretningen når montasjen er ferdig. En annen retning på skruvrokene vil gi ekstra slitasje på de øvre tauringene.

**Montasje i tre:** Hvis husken skal festes i tre må det ikke brukes skruekrokar. Tre trenger en forbindelse som går gjennom eller helt rundt treverket og er sikret mot å hoppe av ulisiktet.

**Kontroll og vedlikehold av husken:** Husken må ikke tas i bruk før den er montert på korrekt måte av en voksen. For hver gyng bruk skal det kontrolleres at delene sitter riktig i hverandre og ikke er skadet på noen måte. Bærende deler (tau, ringer, skruekrokar og andre oppheng) skal kontrolleres med regelmessige mellomrom på feste og slitasje. Ved tegn på slitasje skal delen straks byttes ut. Alle bevegelige deler i metall skal oljes regelmessig. Vinkelen på skruvrokene skal også kontrolleres med jevne mellomrom. Kontroller regelmessig dekslene på skruer og skarpe kanter og skift dem ut ved behov. Defekte deler må skiftes ut i henhold til produsentens instruksjoner.

**H:** **Pic. 1**  
**FIGYELMEZTETÉS!** A 3 évnél fiatalabb gyermekek a hintát csak háttámlával, T-ídommal (visszartartó szerkezett) és felnőttek felügyelete mellett használhatják! Maximális teherbírás 60 kg. **FIGYELMEZTETÉS!** Csak otthoni használatra! A hinta bel- és kültéri használatra egyaránt alkalmas. Győződjön meg róla, hogy a hinta ülése vízszintes helyzetben van-e. Nem szabad szerkezeti változtatásokat végezni a terméken, ide számít pl. a szerkezeti elemek kicserélése. Gondosan őrizze meg a címet és a használati útmutatót.

**Pic. 2**  
**A hinta összeszerelése:** A hintát csak elegendő stabilitással rendelkező tartószerkezetekre szabad felszerelni. A hinta felszerelésékor ügyeljen arra, hogy a talaj sík legyen, és más felépítményektől, ill. akadályoktól, pl. falaktól, kerítésektől, szárítókötektől vagy áramvezetékektől legalább 2 m távolságot kell tartani. 2 méteres felfüggesztési magasságnál (a felfüggesztési pont és az ülőfelület közötti távolság) az oldaltávolság legalább 600 mm legyen; 2 méternél nagyobb magasság esetén legalább 700 mm távolságot kell betartani. A hinta ülőkéjét a talajtól/padlótól számítva 35 cm és 40 cm közötti magasságban kell felszerelni. Az ülésmagasság beállításához az erre a célra, a köteleken elhelyezett műanyag elemeket kell használni. A hinta közelében nem lehetnek éles szélű vagy kerek tárgyak. A hintát nem szabad cement-, aszfaltburkolat vagy más kemény felületek felett felszerelni.

**Mennyezetre szerelés:** A hinta rögzítéséhez csak nagyon stabil mennyezetet, pl. betonmennyezetet szabad választani. A szereléshez legalább 100 mm hosszú, M10-es méretű csavaros kampókat kell használni, amelyek legalább 540°-ban meg vannak hajlítva, vagy zárral rendelkező rugóhorogokat zárral rendelkező felfüggesztéssel együtt, annak megakadályozására, hogy a hinta véletlenül kiakadjon. Ezenkívül, a csavaros kampókat a meneten túl, még legalább 10%-kal bele kell csavarni a tipleibe. A csavaros kampóknak felszerelése után a hinta irányához képest keresztben kell állniuk. Ha a csavaros kampók más helyzetben vannak, a hinta felső kötélgyűrű idő előtt elkophatnak.

**Szerelés fában:** A hinta fához történő rögzítésénél nem szabad csavaros kampókat használni. Ilyen esetben egy komplett, fán átmenő vagy azt körülvevő, az akaratlan leválást megakadályozó, biztos kötéset kell választani.

**A hinta felülvizsgálata és karbantartása:** A hintát nem szabad használatba venni, míg azt egy felnőt az útmutató szerint helyesen össze nem szerelte. Minden hintázás előtt meg kell győződni arról, hogy a hinta részei megfelelően kapcsolódnak egymáshoz, stabilak és sérülésmentesek. A tartószerkezet (kötelek, gyűrűk, csavaros kampók vagy egyéb felfüggesztő elemek) bizonyos időközönként a rögzítésükre és elhasználódásukra való tekintettel át kell vizsgálni. Kopás jelentkezése esetén a megfelelő részeket ki kell cserélni. Az összes, fémből készült mozgó alkatrészt rendszeresen meg kell olajozni. A csavaros kampók állását rendszeresen ellenőrizni kell. Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és az éles szélek burkolatait, szükség esetén cserélje ki őket. A meghibásodott alkatrészeket a gyártó utasításai szerint kell kicserélni.

**CZ:** **Pic. 1**  
**UPOZORNĚNÍ!** Děti mladší 3 let smí používat houpačku pouze s oporédlem v tvaru T (zadržovacím zařizéním) a pod dohledem dospělých osob! Maximální zatížení 60 kg. **UPOZORNĚNÍ!** Jen pro domácí použití. Houpačka je vhodná do interiéru i exteriéru. Ujistěte se, zda se sedátko houpačky nachází ve vodorovné poloze. Na výrobku se nesmí provádět žádné konstrukční změny, např. výměna konstrukčních dílů. Adresu a návod k použití pečlivě uschovejte.

**Pic. 2**  
**Montáž houpačky:** Houpačka se smí upevnit pouze na zařizéní s dostatečnou stabilitou. Při montáži houpačky dbejte na to, aby byla podlaha rovná a aby byla dodržena vzdálenost minimálně 2 m od ostatních konstrukcí a překážek, jako jsou např. zdi, ploty, prádelní šňůry nebo elektrická vedení. Při výšce zavěšení (vzdálenost mezi bodem závěsu a sedákem) 2 m musí činit postranní vzdálenost minimálně 600 mm; při výšce nad 2 m je nutno dodržet vzdálenost minimálně 700 mm. Sedák houpačky je nutno namontovat do výšky 35 cm až 40 cm nad podlahou. Pro nastavení výšky sedáku je nutno použít plastové díly umístěné k tomu účelu na provazech. V blízkosti houpačky nesmí být žádné ostré, hranaté nebo tvrdé předměty. Houpačka se nesmí montovat nad podlahami z betonu, asfaltu nebo jinými tvrdými plochami.

**Montáž na strop:** Pro upevnění houpačky se smí zvolit pouze velice stabilní stropy, jako např. betonové stropy. Pro montáž použijte závěsná oka o velikosti M10 a minimální délce 100 mm, ohnuté v úhlu minimálně 540°, nebo pružinové háky se západkou v kombinaci se závěsem se západkou, aby se zabránilo nechtěnému odpojení houpačky. Šroubovací háky musí být kromě toho šroubovány minimálně 10% přes závit do hmoždinky. Namontované šroubovací háky musí být šikmo ke směru houpaní. Pokud jsou šroubovací háky v jiné poloze, mohly by se horní kroučky lana předčasně opotřebovat.

**Montáž do dřeva:** K upevnění houpačky do dřeva se nesmí používat šroubovací háky. U dřeva je nutno zvolit spojení chrpačející dřevem nebo kolem dřeva, zajištěné proti neúmyslnému uvolnění.

**Kontrola a údržba houpačky:** Houpačka se nesmí začít používat, pokud ji dospělá osoba správně nenainstalovala podle návodu. Před každým houpaním se ujistěte, zda jsou díly zasunuté a stabilní a zda nejsou poškozené. U nosných částí (provazy, kroučky, šroubovací háky nebo jiná závěsná zařizéní) by se mělo pravidelně kontrolovat jejich upevnění a jejich opotřebování. Při názna ku opotřebování odpovídající díly vyměňte. Všechny pohyblivé díly z kovu je nutno pravidelně mazat olejem. Polohu šroubovacích háků je nutno pravidelně kontrolovat. Pravidelně kontrolujte kryty šroubů a ostré hrany a v případě potřeby je vyměňte. Vadné díly musí být vyměněny podle pokynů výrobce.

**PL:** **Pic. 1**  
**OSTRZEŻENIE!** Dzieci do lat 3 mogą korzystać z huśtawki tylko z oparciem na plecy i poprzecznie zabezpieczającą w kształcie litery T (urządzenie bezpieczeństwa biernego). Korzystanie z huśtawki wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych! Ryzyko upadku i zranienia! Maksymalne obciążenie – 60 kg. **OSTRZEŻENIE!** Wyłącznie do użytku przy gospodarstwach domowych. Huśtawka może być używana zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Należy upewnić się, że siedzisko huśtawki znajduje się w pozycji poziomej. Nie wolno wprowadzać żadnych zmian konstrukcyjnych w produkcie, np. wymianę elementów konstrukcyjnych. Proszę zachować adres i instrukcję obsługi.

**Pic. 2**  
**Montaż huśtawki:** Huśtawkę można montować wyłącznie na elementach o odpowiedniej stabilności. Podczas montażu huśtawki należy zwrócić uwagę na to, aby ustawiając ją na równym podłożu i aby zachowany był wystarczający, przynajmniej 2-metrowy odstęp

od innych budowli i przeskodź, takich jak np. ściana, plot, linki do bielizny i przewody elektryczne itd. Boczny odstęp przy 2-metrowej wysokości zwisu (odstęp między zawieszeniem huśtawki a powierzchnią siedziska) musi wynosić przynajmniej 600 mm, a powyżej 2 m - przynajmniej 700 mm. Siedzisko huśtawki musi być zamontowane między 35 a 40 cm nad podłożem. Odpowiednią wysokość siedziska należy ustawić za pomocą przeznaczonych do tego celu i umieszczonych po bokach elementów z tworzywa sztucznego. W pobliżu huśtawki nie mogą znajdować się twarde lub posiadające ostre krawędzie przedmioty. Huśtawki nie wolno montować nad nawierzchniami betonowymi, asfaltowymi i innymi twardymi podłożami.

**Montaż / Stropy:** Do zamocowania huśtawki należy wybierać tylko odpowiednio wytrzymałe sufyty (np. stropy betonowe). Do montażu użyj haków śrubowych w rozmiarze M10 o minimalnej długości 100 mm, wygiętych pod kątem co najmniej 540° lub zaczepów sprężynujących z zatraskiem w połączeniu z zawieszaniem z zatraskiem, aby zapobiec niezamierzonemu odciążeniu się huśtawki. Poza tym haki śrubowe należy wkręcić do kolka rozporowego przynajmniej 10% poza gwint. Zamontowane haki śrubowe muszą znajdować się w pozycji prostopadłej do kierunku huśtania. W przypadku nieprawidłowej pozycji haków śrubowych górne pierścienie linek huśtawki mogą ulec przedwczesnemu zużyciu.

**Montaż / Drewno:** Do mocowania huśtawki w drewnie nie stosuj wkręcanych haków. Aby uniknąć niezamierzonego wyczerpienia się huśtawki, do zamocowania jej w drewnie zastosuj bezpieczne połączenie przechodzące całkowicie przez drewno lub okalające je.

**Kontrola i konserwacja huśtawki:** Huśtawkę użytkuj dopiero po sprawdzeniu przez osobę dorosłą, czy została prawidłowo i zgodnie z instrukcją zamontowana. Każdorazowo przed użytkowaniem huśtawki upewnij się, czy wszystkie części są stabilne, prawidłowo zażebity się i czy nie są uszkodzone. Sprawdź regularnie części nośne (liny, pierścienie, wkręcane haki i inne elementy mocujące), czy są dobrze zamocowane i nie uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, wymień odpowiednie części. Ruchome części z metalu smaruj regularnie. Sprawdzaj regularnie zamocowanie haków. Regularnie sprawdzaj osłony śrub i ostrych krawędzi i w razie potrzeby wymień. Uszkodzone części należy wymienić zgodnie z instrukcją producenta.

**GR: Pic. 1**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν την κούνια μόνο με ράχη και T-μπουλόνια (αυτοσυγκράτηση) και υπό την επίβλεψη ενήλικου! Μέγιστο φορτίο 60 kg. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μόνο για οικιακή χρήση. Η κούνια είναι κατάλληλη τόσο για εσωτερική, όσο και για εξωτερική χρήση. Βεβαιωθείτε, ότι το κάθισμα της κούνιας είναι σε οριζόντια θέση. Δεν επιτρέπεται να γίνουν κατασκευαστικές αλλαγές στο προϊόν, ούτε επιτρέπεται π.χ. η αντικατάσταση εξαρτημάτων. Αποθηκεύστε τη διεύθυνση και τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά.

**Pic. 2**  
**Εγκατάσταση κούνιας:** Η κούνια μπορεί να προσαρτηθεί μόνο σε εγκαταστάσεις με επαρκή σταθερότητα. Προεξέτε κατά την προάρθρωση της κούνιας να είναι το πάτωμα επίπεδο και να υπάρχει μια απόσταση τουλάχιστον 2 m από άλλες δομές και εμπόδια, όπως τοίχοι, φράχτες, αγκυρία πλάσιος ή γραμμής ρεύματος. Λαμβάνοντας υπόψη ένα ύψος τοποθέτησης (απόσταση μεταξύ ανάρτησης και του καθίσματος) 2 m πρέπει να είναι η πλευρική απόσταση τουλάχιστον 600 mm, σε μεγαλύτερο ύψος άνω των 2 m, πρέπει να διατηρείται μια απόσταση τουλάχιστον 700 mm. Το κάθισμα της κούνιας πρέπει να τοποθετείται σε ύψος μεταξύ 35 και 40 εκατοστών από το έδαφος. Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα πλαστικά μέρη που τοποθετήθηκαν στα αγκυρία για το ακκόπο αυτό. Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα πλησίον της κούνιας. Η κούνια δεν επιτρέπεται να τοποθετείται επάνω από πατώματα που αποτελούνται από τοιμίνο, ασφάλτο και άλλες σκληρές επιφάνειες.

**Τοποθέτηση στην οροφή:** Για την στερέωση της κούνιας πρέπει να επιλεγθούν μόνο πολύ σταθερές, για παράδειγμα, οροφές από μπετόν. Για τη συναρμολόγηση πρέπει να χρησιμοποιούνται βιδωτά άγκιστρα μεγέθους M10 με μήκος τουλάχιστον 100 χιλ., με καμπύλη τουλάχιστον 540° ή ελατρωτά άγκιστρα με κλείτρο σε συνδυασμό με μια ανάρτηση με κλείτρο για την πρόληψη μη ηθελμένου εκκρεμίσματος της κούνιας. Επιπλέον πρέπει να βιδωθούν τα κοιλιατά άγκιστρα το τουλάχιστον 10% πέρα του κοιλια μέσου στον πείρο. Μετά την τοποθέτηση πρέπει να βρισκονται τα κοιλιατά άγκιστρα εγκάρσια προς την κατεύθυνση της κούνιας. Εάν βρισκονται τα κοιλιατά άγκιστρα σε διαφορετική θέση, θα μπορούσαν να φθαρούν πρόωρα τα άνω δαχτυλίδια από αγκυρία της κούνιας.

**Εγκατάσταση σε ξύλο:** Για τη στερέωση της κούνιας σε ξύλο δεν επιτρέπεται η χρήση βιδωτών αγκιστρών. Για τη στερέωση σε ξύλο πρέπει να επιλεγεί ασηφολιμένη έναντι αποσυρμολόγησης σύνδεση που περνάει τελείως μέσα στο ξύλο ή γύρω από το ξύλο.

**Ελέγχος και συντήρηση της κούνιας:** Η κούνια δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, εάν δεν γίνει σωστή και σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης της από ενήλικα. Πριν από κάθε κούνημα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν ασφαλιστεί σωστά, είναι σταθερά και δεν παρουσιάζουν φθορές. Φέρονται εξαρτήματα (ογκοειδή, δαχτυλίδια, βιδωτά άγκιστρα, ή άλλα συστήματα ανάρτησης) πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά διαστήματα σχετικά με τη στερέωσή τους και την ενδεχόμενη φθορά τους. Σε περίπτωση ενδείξεων φθοράς πρέπει να γίνεται αντικατάσταση των φθαρμένων εξαρτημάτων. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα από μέταλλο πρέπει να λειπανονται τακτικά. Η θέση των βιδωτών αγκιστρών πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Ελέγχετε τακτικά τις επικαλύψεις των βιδών και εάν υπάρχουν αιχμηρές ακμές και εφύσθον απαιτείται αντικατάστασή. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**TR: Pic. 1**  
**UYARI!** 3 yaş altındaki çocuklar salıncakı yalnızca sırt desteği ve T askısı (destek düzeneği) ile ve yetişkinlerin gözetimi altında kullanabilir! Maks. kapasite 60 kg. UYARI! Sadece ev içi kullanılmak için. Salıncak hem içi hem de dış mekânda kullanılabılır. Salıncığın oturak kısmının yatay pozisyonunda bulundugundan emin olunuz. Üründe konstrüktif deęişiklikler yapılamaz yasaaktır, örn.: yapı parçalarını deęiştirilmesi de buna dahildir. Adresi ve kullanma talimatını özenle saklayınız.

**Pic. 2**  
**Salıncığın montajı:** Salıncak yalnızca yeterli dayanıma sahip düzeneklere sabitlenebilir. Salıncığı monte ederken zeminin düz olmasına ve duvarlar, çitler, çamaşır ipleri veya elektrik hatları gibi başka yapılar ile engellere olan mesafesinin en az 2 m olmasına dikkat ediniz. 2 m yüksekliğinde (asma noktasi ile oturma yeri arasındaki mesafe) yan mesafenin en az 600 mm olması gerekir; 2 m'den daha yüksek asılacaksa yan mesafe en az 700 mm olmalıdır. Salıncığın oturacağı zeminde 35 cm-40 cm daha yüksek monte edilmelidir. Oturma yüksekliğinin ayarlanması için bu amaçla halatlara takılan plastik parçalardan faydalanılır. Salıncığın yakınında keskin kenarlı ve sert cisimler bulunmamalıdır. Salıncak çimento, asfalt veya benzer sert üst yüzeyli zeminler üzerine monte edilemez.

**Tavana montaj:** Salıncığın sabitlenmesi için sadece dayanıklı tavanlar seçilebilir, örn. beton tavanlar gibi. Salıncığın kancadan çıkmasını önlemek için montajda en az 540° bükülmüş en az 100 mm uzunluğunda sahip M10 boyutunda vida kancaları veya kilimli bir aski ile kombinasyon halinde kilimli yaylı kancalar kullanılmalıdır. Ayrıca vidalı kancaların diğlinin %10 diğina taşarak dübel işleme yapılması gerekir. Vidalı kancalar montaj sonrasında salıncak yönüne göre yatay durmalıdır. Eğer vidalı kancalar başka pozisyonlarda bulunursa salıncığın üst hat halkaları zamanından önce aşınabilir. Aşşap içersine montaj: Salıncığın aşşap içersine montajlanmasi için vidalı kancalar kullanılmak zorundadır. Bu durumda çok dayanıklı bir bağlanti türü seçilmelidir, bu da tam olarak aşşaptan veya aşşabın etrafından geçmelidir, bu da salıncığın istenmeyen örnekleme sarkmasını önler.

**Salıncığın bakımı ve kontrolü (düzenli aralıklarla ve her uygulama sezonu öncesinde gerçekleştirilmelidir):** Salıncığı aşşap içersine sabitlemek için vida kancası kullanılamaz. Aşşap için komple aşşabın içersinden veya çevresinden geçirilecek, istenmeyen sökülmelere karşı emniyetli birleştirme şekli seçilmelidir.

**Salıncığın kontrolü ve bakımı:** Salıncak bir yetişkin tarafından talimata uygun olarak kurulmalıdır, kullanılamaz. Her salıncak kullanımından önce parçaların doğru takılması, sağlamlığı ve hasarsızlığı kontrol edilmelidir. Taşıyan parçalar (ip, halka, vida kancası veya diğer asma düzeneği) düzenli aralıklarla sağlamlık ve aşınma açısından kontrol edilmelidir. Aşınmaya dair bir işaret görüldüğünde ilgili parça deęiştirilmelidir. Metalden imal bütün hareketli parçalar düzenli aralıklarla yağlanmalıdır. Vida kancaları konum açısından düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Vida kapaklarını ve keskin kenarları düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse deęiştirin. Anzalı parçalar üreticinin talimatlarına göre deęiştirilmelidir.

**SI: Pic. 1**  
**POZOR!** Otroci, mlajši od 3 let, smejo gugalnico uporabljati samo z naslonjalom in prednjim T-varovalom (zadrževalnim elementom) ter pod nadzorom odraslih! Največja obremenitev 60 kg. POZOR! Samo za domačo uporabo. Gugalnica je primerna za notranjo in zunanjo uporabo. Prepričajte se, da je sedež gugalnice v vodoravnem položaju. Konstrükcije izdelka ni dovoljeno spreminjati. K temu šteje tudi npr. menjava delov konstrukcije. Naslov in navodila za uporabo skrbno shranite.

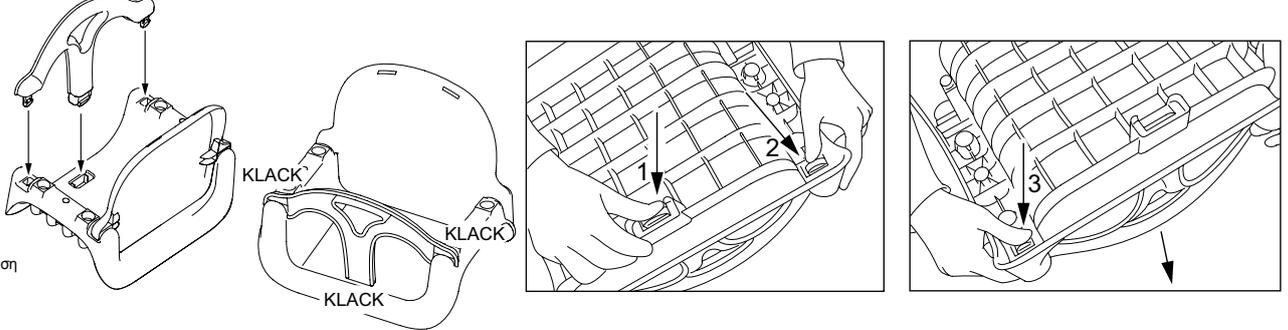
**Pic. 2**  
**Namesititev gugalnice:** Gugalnico pritrđite samo na elemente, ki so dovolj stabilni. Pri namesititvi gugalnice pazite, da so tla ravna in da je gugalnica najmanj 2 m odmaknjena od drugih predmetov in ovir, kot so zidovi, ograje, vrvi za perilo in električni vodi. Če je gugalnica obsešana 2 m visoko (razdalja med točko pritrđitve in sedežem), mora biti ob straneh najmanj 600 mm prostora, če je obsešana več kot 2 m visoko, pa najmanj 700 mm prostora. Sedež gugalnice je treba namesititi od 35 do 40 cm nad tlemi. Pri nastavitvi višine sedeža si pomagajte s plastičnimi deli, ki so v ta namen pritrđeni na vrvi. V bližini gugalnice ne sme biti ostrih ali trdih predmetov. Gugalnica ne sme stati nad podlago iz asfalta ali cimenta ali nad podobno trdo površino.

**Pritrditev na strop:** Za pritrđitev gugalnice je primeren le zelo stabilen strop, na primer betonski. Za montažo uporabite vijake/ne kavlje velikosti M10 z minimalno dolžino 100 mm, upognjene za najmanj 540°, ali vzmetne kavlje z zatičem v kombinaciji z vzmetjo z zatičem, da preprečite nenamerno odpenjanje gugalnice. Poleg tega je treba kavlja v pritrđilo priviti najmanj za 10 % čez navoj. Pravilno nameščena kavlja morata biti obrnjena pravokotno na smer guganja. Če sta obrnjena drugače, se lahko gornja obroča na vrvi gugalnice predčasno obrabita.

**Pritrditev na les:** Za pritrđitev gugalnice na les ne smete uporabiti vijajčnih kavljev. Pri lesu je treba izbrati varno povezavo, ki poteka v celoti skozi ali okoli lesa, da se gugalnica ne loči nenamerno od mesta pritrđitve.

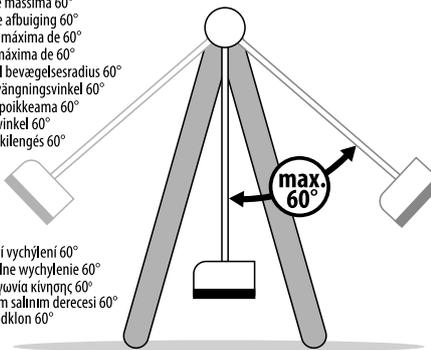
**Pregled in vzdrževanje gugalnice:** Gugalnice se ne sme uporabljati dokler je ni odrasla oseba zmontirala po navodilih. Pred vsakokratno uporabo gugalnice se prepričajte, da so se deli pravilno zaskočili ter so stabilni in niso poškodovani. Nosilne dele (vrvi, obroči, vijajni kavlji ali druge konstrukcije za obešanje) je treba v rednih ravnih pregledati na sposobnost pritrđitve in obrabo. Pri znakih obrabe ustrezne dele zamenjajte. Vse gibljive dele iz kovine je treba redno mazati z oljem. Redno je treba preveriti položaj vijajnih kavljev. Redno preverjajte pokrovice za vijake in ostre robove ter jih po potrebi zamenjajte. Okvarjene dele je treba zamenjati v skladu z navodili proizvajalca.

- D: Demontage
- GB: Disassembly
- F: Démontage
- I: Smontaggio
- NL: Demontage
- E: Desmontaje
- P: Desmontagem
- DK: Demontage
- S: Nedmontering
- FIN: Purkaminen
- N: Demontasje
- H: Szétszerelés
- CZ: Demontáž
- PL: Demontaż
- GR: Αποσυναρμολόγηση
- TR: Demontaj
- SI: Odstranjanje



- D: Maximale Auslenkung 60°
- GB: Maximum excursion 60°
- F: Inclinaison maximale 60°
- I: Oscillazione massima 60°
- NL: Maximale afbuiging 60°
- E: Desviación máxima de 60°
- P: Oscilação máxima de 60°
- DK: Maksimal bevægelsesradius 60°
- S: Maximal svängningsvinkel 60°
- FIN: Maksimipöikkeämy 60°
- N: Maksimal vinkel 60°
- H: Maximális kilengés 60°

- CZ: Maximální vychýlení 60°
- PL: Maksymalne wychylenie 60°
- GR: Μέγιστη γωνία κίνησης 60°
- TR: Maksimum salınım derecesi 60°
- SI: Največji odklon 60°



**DE: ACHTUNG!** Ein zu kräftiges Anschieben des Schaukelsitzes über die vorgeschlagene maximale Auslenkung (siehe Abbildung in der Bedienungsanleitung) kann dazu führen, dass der Sitz kippt und das Kind herausfällt! **GB: CAUTION!** Pushing the swing seat too forcefully beyond the proposed maximum excursion (see illustration in the user's guide) can cause the seat to tip and the child to fall out! **F: ATTENTION!** Si vous poussez trop fort le siège de la balançoire de telle sorte qu'il dépasse l'inclinaison maximale suggérée (voir illustration dans le mode d'emploi), il est possible que le siège bascule et que l'enfant tombe! **I: ATTENZIONE!** In caso di spinta troppo energica del sedile dell'altalena oltre l'oscillazione massima consigliata (fare riferimento alla figura nelle istruzioni per l'uso), sussiste il pericolo che il sedile si ribalti facendo cadere il bambino a terra! **NL: WAARSCHUWING!** Indien het schommelzigtje te sterk wordt aangeduwd, d.w.z. hoger dan de aanbevolen maximale afbuiging (zie ook afbeelding in de bedieningsaanleiding) kan het gebeuren, dat het zigtje kantelt en het kind eruit valt! **E: ADVERTENCIA!** Si empuja con demasiada fuerza el asiento del columpio por encima de la desviación máxima propuesta (ver la figura en las instrucciones de manejo) puede suceder que el asiento se vuelque y se caiga el niño de él! **P: ATENÇÃO!** Caso seja conferido um impulso demasiado vigoroso à cadeira do balanço, ultrapassando a oscilação máxima recomendada (ver imagem no manual de instruções), a cadeira pode virar-se, provocando a queda da criança! **DK: ADVARSEL!** Hvis man skubber gyngen for kraftigt ud over den foreskrevne maksimale bevægelsesradius (se afbildning i betjeningsvejledningen) kan det føre til, at sædet vipper og barnet falder ud! **S: VARNING!** Om gyngbrådan skjuts på för kraftigt över den maximala svängningsvinkeln (se bild i bruksanvisningen) kan det leda till att brådan tippar och barnet ramlar ut! **FIN: VAROITUS!** Jos keuhintuinta heilautetaan liian voimakkaasti annettun maksimipöikkeen ylä (katso käyttöohjeen kuva), istuin saattaa kallistua ja lapsi putoaa alas! **N: ADVARSEL!** Dersom du skryver for mye i vippen, slik at vippvinkelen blir større enn den maksimale anbefalte vinkelen (se bildet som er vedlagt bruksanvisningen), kan det føre til at setet vipper over og barnet faller ut! **H: FIGYELMEZTÉS!** Ha a hinta ülésett túl erősen, a jvasalot maximális kilengésnél (lásd a kezelési útmutatóban található ábrán) nagyobb mértékben lökik meg, az ülés felbillenhet, és a gyermek kiesik! **CZ: UPOZORNĚNÍ!** Příliš intenzivní písunsti sedácku houpačky nad navržené maximální vychýlení (viz obrázek v návodu k obsluze) může vést k tomu, že se sedáčka sklopí a dítě vypadne! **PL: OSTRZEŻENIE!** Popychanie huśtawki powyżej podanego limitu odchylenia (patrz rysunek w instrukcji obsługi) może spowodować przekroczenie się siedzenia i wypadnięcie dziecka! **GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα πολύ δυνατό σμπρώξιμο της κούνιας πέραν της προτεινόμενης γωνίας κίνησης (δες την φωτογραφία στις οδηγίες χρήσης) μπορεί να προκαλέσει το γύρισμα της κούνιας και το πέσιμο του παιδιού! **TR: UYARI!** Salıncığın koltuğcu çok kuvvetli çekilerek, önerilen salınım derecesini aşılırsa (kullanma talimatındaki resme bakınız), koltuk devrilebilir ve çocuk düşebilir! **SI: OPOZORIL!** Premočno porivanje sedeža gugalnice preko priporočenega odklona (glejte sliko v navodilih za uporabo) lahko povzroči prevrnitev sedeža in otrok lahko pade ven!



ANDRONI GIOCATTOLI s.r.l.  
Via Stazione 110 - 28040 VARALLO POMBA (NO) ITALY  
www.andronigiocattoli.it  
P 4/4

Simba Toys GmbH & Co. KG · Werkstr. 1 · 90765 Fürth · Germany  
simbatoy.de | service.simbatoy.de · Simba Toys UK Ltd., Broomfield House,  
Bolling Road, Bradford BD4 7BG · Fabriqué en Italie / Her gestell in Italien / Made in  
Italy / Fabricado en Italia / Fabricado en Italia / Fabbriato in Italia 66661023

